

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 10: Radio- und Fernsehstudios

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

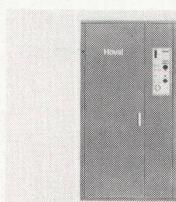
**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hoval – Ihr zuverlässiger Partner für Heizung, Warmwasser und Klima

«My home is my castle», sagt der Engländer und meint damit, dass er sich nirgends so wohl fühlt wie zu Hause. So soll es auch bei Ihnen sein. Wir denken an die Heizung, an das Warmwasser, an den Wohnkomfort. Man merkt erst, wie diese alltäglichen Selbstverständlichkeiten wichtig sind, wenn sie unsere Erwartungen nicht mehr erfüllen. Sicher möchten Sie darum für Ihr Bauvorhaben die besten Apparate und Materialien wählen. Besonders bei der Heizungs- und Warmwasseranlage lohnt es sich, kritisch zu prüfen – sie gehört zu den wichtigsten Anschaffungen, denn: vieles hängt von ihr ab.

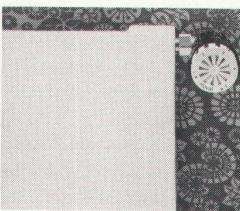
## Für die Heizkessel



In jedem vierten Neubau der Schweiz ist eine Hoval-Anlage installiert – in ganz Europa und Übersee bewähren sich weit über eine halbe Million tagtäglich im harten

Einsatz. Lassen Sie sich einmal, wenn Sie Zeit finden, von einem dieser Hausbesitzer die Vorteile einer Hoval-Heizung erklären. Sie werden begeisterte Urteile hören: punkto Zuverlässigkeit, Komfort und Sparsamkeit. Sie finden bei uns für jede Liegenschaft, für jedes Gebäude, für jede Überbauung die richtigen Heizkessel und Heizautomaten. Kompromisslos für die Öl- oder Gasfeuerung gebaut (es sind Meister der guten Verbrennung). Oder auf feste Brennstoffe umstellbare Kombinationen.

## Für die Heizkörper



Der Heizungsfachmann bestimmt für die einzelnen Räume die Grösse der Heizkörper. Über ihre Form und das Aussehen dürfen Sie als Bauherr mitreden. Sie finden bei

uns eine Auswahl – Radiatoren, Konvektoren und elegante, formschöne Heizwände –, die qualitativ und sortimentsmäßig voraus ist. Übrigens: Die Oberfläche aller Hoval-Heizkörper ist elektrophoretisch grundiert. Der damit erreichte optimale Schutz gegen Korrosion und die resistente Oberfläche gegen Schlag und Stoss bedeuten für Sie Topqualität.

## Für den Wohnkomfort



Der Wärmebedarf eines Gebäudes ist ständig nach der jeweils im Freien herrschenden Temperatur zu dosieren, so dass die gewünschte Raumtemperatur ein-

gehalten und weder über- noch unterschritten wird. Beim Heizen lohnt sich die Genauigkeit, bedeutet doch jeder Grad Celsius erhöhte

Zimmertemperatur einen Mehrverbrauch von 5–7% Brennstoff. Hoval-Regulierungen arbeiten bei jeder Witterung automatisch und zuverlässig. Sie bieten in allen Gebäuden ein Optimum an Heizkomfort, Sparsamkeit und Sicherheit. Denken Sie auch an die Klimatisierung? Schon ein preisgünstiges anschlussfertiges Fenstergerät sorgt für reine, staubfreie, frühlingssfrische Luft – ein Komfort, den Sie an schwülen Sommertagen besonders schätzen. Wir haben für die Schweiz den Verkauf und Kundendienst des Carrier-Klimaprogramms: das umfassendste Programm an Klimageräten des grössten kälte- und klimatechnischen Unternehmens der Welt.

## Für die Heizöllagerung



Am vorteilhaftesten fahren Sie mit dem von der modernen Technik entwickelten MWB-Heizöltank aus glasfaserstärktem Kunststoff. Er widersteht allen

Angriffen des Erdreichs und von der Heizölseite aus. Das heisst für Sie: *Er ist 100% korrosionsfest!* Was wollen Sie mehr? Der von Hoval verkaufte MWB-Tank ist der erste in der Schweiz vom Eidg. Amt für Umweltschutz für die Erdverlegung in den Zonen B und C zugelassene glasfaserstärkte Kunststofftank. Er kann auch als Kellertank verwendet werden. Mit seinen spiegelglatten Innenflächen sind im Vergleich zum Eisentank später keine Revisionsarbeiten wie Schleifen, Sandstrahlen, Schutzanzüge und Zonenbeschichtungen notwendig. Das sind ganz wichtige Vorteile, denn die Dienstleistungen werden stets teurer und das dafür notwendige Personal knapper.

## Für das Schwimmbad



Wenn Sie sich einen solchen Ort der Entspannung und des körperlichen Ausgleichs schaffen wollen, so gehört dazu wohltemperiertes Wasser für das Bassin. Sie

wollen schliesslich vom Frühjahr bis in den Herbst oder im eigenen Hallenbad das ganze Jahr baden. Für die Bassinheizung sorgt der Hoval-Heizkessel, für die stets gleichbleibende behagliche Wassertemperatur die Schwimmbadsteuerung und für kristallklares, gesundes Badewasser der bewährte Biral-Schwimmbadfilter in offener oder anschlussfertiger Monobloc-Ausführung. Erst diese Gesamtkonzeption bietet Ihnen ungetrübte Badefreuden. Alles ist vom gleichen Lieferanten.

## Für den Umweltschutz



Wir verhelfen Ihnen zu einer umweltfreundlichen Heizungsanlage. Mit Heizautomaten oder Heizkesseln, deren Konstruktion auf eine gute Verbrennung ausgerichtet ist;

mit Schalldämpfern und Brennerschallschlauchhauben, die die Heizungsgeräusche auf ein Minimum reduzieren. Oder mit Rauchgasfiltern – am Heizkessel angebaut oder freistehend. Hoval-Rauchgasfilter absorbieren alle festen Teile, die sonst durch die Kamine entweichen und Balkone, Fassaden, Fenstersimse und Flachdächer der Umgebung verschmutzen könnten, und zwar auch kleinste Partikel bis  $5/1000$  mm Durchmesser. Oder mit 100% korrosionsfesten MWB-Heizöltanks aus glasfaserverstärktem Kunststoff. Oder mit Unterstationen, die es ermöglichen, für eine ganze Überbauung nur eine Heizzentrale vorzusehen, wobei jedem Haus – wie bei Einzelheizungen – der individuelle Heizkomfort geboten wird.

## Hoval – ein Lieferant, eine Garantie, ein Kundendienst



Eine moderne Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage ist ein Investitions gut. Sie erwarten von ihr eine lange Lebensdauer, eine hohe Wirtschaftlichkeit und Sicherheit. Das verpflichtet. Der Hoval-Konzern forscht und entwickelt auf dem Gebiete der Heizungs- und Warmwassertechnik mit enormen Mitteln. Nur dieser Weg führt zu immer wirtschaftlicheren Apparaten.



Die Heizungsfachleute, Architekten und Bauherren schätzen unser umfassendes Lieferprogramm. Alles ist von der gleichen zuverlässigen Firma, für alles gilt die gleiche Garantie und alles wird vom gleichen zuverlässigen Kundendienst betreut. Er ist mit seinen über 50 Service-Stationen, verteilt über die ganze Schweiz, vorbildlich ausgebaut. Geschulte Fachleute sind immer für Sie da. Es ist ein Prinzip unseres Unternehmens: Jede Anlage soll eine erstklassige Referenz sein, auf die der Hausbesitzer und wir stolz sein können. Verlangen Sie unsere Broschüre «Vom Heizen, vom Warmwasser, vom Wohnkomfort». Sie erhalten sie gratis.

Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01-73 12 82 / 73 42 42  
Büros in Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Kundendienst auch in Deutschland (Krupp-Kessel), Österreich, Benelux, England, Frankreich, Italien

# Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser und Klima

UNIDA

## Laufende Wettbewerbe

| Veranstalter   | Objekte   | Teilnahmeberechtigt  | Termin            | Siehe werk |
|--|---|--|-------------------|------------|
| Rosenthal AG im Bundesverband der Deutschen Industrie Köln | Die Szene für Design                                | Keine Bedingungen für Teilnahmeberechtigung  | 30. November 1973 | Okt. 1973  |
| Stadtrat Winterthur  | Erweiterung Berufs- und Frauenfachschule Winterthur | In Winterthur verbürgte Architekten oder solche, die mindestens seit dem 1. Januar 1973 Wohn- oder Geschäftssitz haben | 25. Januar 1974   | Sept. 1973 |

### Lärm an Autobahnen

Die Fortführung der Autobahn Zürich–Bern ins Berner Oberland wurde kürzlich festlich eröffnet. Nicht alle wollten und konnten sich über die Eröffnung dieser neuen Autobahnstrecke freuen, bringt sie doch für Bewohner von zu nahe an der Nationalstrasse liegenden Bauten erheblichen Lärm. In einem besonders stark betroffenen Bereich haben übrigens die zuständigen Behörden auf die Anwohner Rücksicht genommen, indem sie ausnahmsweise die Geschwindigkeit selbst auf einer Nationalstrasse auf 70 km beschränkt haben.

Ohne jeden Zweifel gibt man sich heute allgemein bei der Projektierung und der Genehmigung von Nationalstrassen mehr Rechenschaft über die mögliche Belästigung der Nachbarschaft als früher. Es wird wohl auch allgemein anerkannt, dass die Abstände der Baulinien von der künftigen Strassenachse in der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Nationalstrassen am 24. März

1964 zu knapp bemessen wurden. Es handelt sich in der Regel nur um einen Abstand von 25 m oder noch weniger! Eine vom Eidgenössischen Amt für Strassen- und Flussbau eingesetzte Expertenkommission bereitet die Grundlagen für eine Revision der Nationalstrassengesetzgebung vor, die den berechtigten Anliegen des Immissionsschutzes Rechnung tragen soll. Es stellen sich dabei teilweise sehr schwierige, komplexe Fragen, so dass diese Revision nicht von heute auf morgen durchgeführt werden kann.

Die ETH-Professoren Dr. E. Grandjean und A. Lauber führten schon vor einigen Monaten aus, bei Verkehrsvolumen, wie sie auf Autobahnen üblich sind, brauchten mehrgeschossige Häuser Distanzen von mehr als 300 m. Die Forderung nach weit grösseren Abständen als bisher gilt auch für stark befahrene Kantons- und Gemeindestrassen. Der Bund kann allenfalls für diese Strassenkategorien in der kommenden Bundesgesetzgebung über den Umweltschutz Vorschriften aufstellen. Was ge-

schieht aber bis zur Revision der Nationalstrassengesetzgebung und zum Erlass eines Bundesgesetzes über den Umweltschutz? Dort, wo es rechtlich möglich ist, sollten die zuständigen Instanzen in Kantonen und Gemeinden für besonders gefährdete Gebiete Bausperren erlassen oder die Genehmigung von Zonenplänen widerrufen. Für Bauten an kantonalen und kommunalen Hochleistungsstrassen können sie zudem durch ihre eigenen Gesetzgebungen der Bundesgesetzgebung über den Umweltschutz zuvorkommen. Gegen so fortschrittliche kantonale Gesetze hätte wohl niemand etwas einzuwenden. Auf jeden Fall geht es nicht an, weiterhin Neubauten an Hochleistungsstrassen in einer zu knappen Distanz zu zulassen. Es dürfen nicht Bewilligungen für Bauten erteilt werden, von denen man heute schon weiß, dass morgen im Interesse des Wohlbefindens der Bevölkerung Sanierungen – teilweise womöglich noch zulasten des Steuerzahlers – durchgeführt werden müssen.

VLP ■

# Nach Ihrem Mass! Peikert Prefab AG

Wenn die Herstellung von Massenelementen eine gewisse Stückzahl erreicht, lohnt sich die Vorfabrikation.

Wenn vorfabrizierte Massenelemente Problemlösungen erlauben, wie sie mit normalen Baumethoden nicht oder nur schlecht möglich sind, lohnt es sich erst recht.

Der Idealfall ist natürlich, wenn beide Voraussetzungen zutreffen: eine grosse Serie für eine spezielle Problemlösung, wie das Bild zeigt: beim Parkhaus Kloten.

Unter diesen Voraussetzungen bedeuten Massenelemente auch finanziell gesehen speziell preiswerte Lösungen. Wenn Sie ein Problem haben, so fragen Sie uns doch. Wir werden – zusammen mit Ihnen – die wirtschaftlichste Basis erarbeiten.



Parkhaus FIG, Kloten



Peikert Prefab AG  
Baarerstrasse 6340 Baar/Zug  
Telefon (042) 311027

Fabriziert innerhalb der Peikert-Gruppe die vorfabrizierten Bauelemente, massgenau, wirklich preiswert und gut.